

# PROJET D'AMENDEMENT ISO 3767-2:2016/DAM 1

ISO/TC 23/SC 14

Secrétariat: ANSI

Début de vote:  
2020-01-09

Vote clos le:  
2020-04-02

---

---

## Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses — Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications —

Partie 2:

### Symboles pour tracteurs et matériels agricoles

#### AMENDEMENT 1

*Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays —*

*Part 2: Symbols for agricultural tractors and machinery*

*AMENDMENT 1*

ICS: 01.080.20; 65.060.01

CE DOCUMENT EST UN PROJET DIFFUSÉ POUR OBSERVATIONS ET APPROBATION. IL EST DONC SUSCEPTIBLE DE MODIFICATION ET NE PEUT ÊTRE CITÉ COMME NORME INTERNATIONALE AVANT SA PUBLICATION EN TANT QUE TELLE.

OUTRE LE FAIT D'ÊTRE EXAMINÉS POUR ÉTABLIR S'ILS SONT ACCEPTABLES À DES FINS INDUSTRIELLES, TECHNOLOGIQUES ET COMMERCIALES, AINSI QUE DU POINT DE VUE DES UTILISATEURS, LES PROJETS DE NORMES INTERNATIONALES DOIVENT PARFOIS ÊTRE CONSIDÉRÉS DU POINT DE VUE DE LEUR POSSIBILITÉ DE DEVENIR DES NORMES POUVANT SERVIR DE RÉFÉRENCE DANS LA RÉGLEMENTATION NATIONALE.

LES DESTINATAIRES DU PRÉSENT PROJET SONT INVITÉS À PRÉSENTER, AVEC LEURS OBSERVATIONS, NOTIFICATION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ DONT ILS AURAIENT ÉVENTUELLEMENT CONNAISSANCE ET À FOURNIR UNE DOCUMENTATION EXPLICATIVE.

Le présent document est distribué tel qu'il est parvenu du secrétariat du comité.



Numéro de référence  
ISO 3767-2:2016/DAM 1:2020(F)

© ISO 2020

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/36b8866f-d3d2-46a7-ac16-2a3ed9692f76/iso-3767-2-2016-damd-1>



**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2020

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en oeuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Tél.: +41 22 749 01 11  
Fax: +41 22 749 09 47  
E-mail: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

## Sommaire

Avant-propos.....	iv
Introduction.....	v

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/36b866f-d3d2-46a7-ac16-2a3ed9692f76/iso-3767-2-2016-damd-1>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier, de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir [www.iso.org/brevets](http://www.iso.org/brevets)).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant : [www.iso.org/iso/fr/avant-propos.html](http://www.iso.org/iso/fr/avant-propos.html).

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 14, *Commandes, symboles ou autres indications et manuels d'utilisation pour les opérateurs*.

Il s'agit d'un amendement de la quatrième édition (ISO 37167-2:2016), qui contient des ajouts et des modifications.

Les principales modifications par rapport à la quatrième édition sont les suivantes :

- ajout de nouveaux symboles concernant le virage en fourrière du tracteur, le bras de relevage arrière, le contrôle de traction de l'attelage arrière, l'attelage trois points arrière, etc. ;
- modification des symboles de la section des pulvérisateurs.

Une liste de toutes les parties de la série ISO 3767 se trouve sur le site web de l'ISO.

## Introduction

Cet amendement a été élaboré pour maintenir la norme en phase avec l'état de l'art : les nouveaux symboles sont liés à de nouvelles fonctions, principalement assurées par les systèmes de commande électroniques. Des modifications des symboles existants ont également été effectuées afin d'améliorer la clarté et la cohérence avec la technologie actuelle.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/36b866f-d3d2-46a7-ac16-2a3ed9692f76/iso-3767-2-2016-damd-1>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

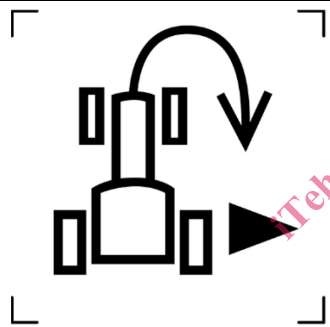
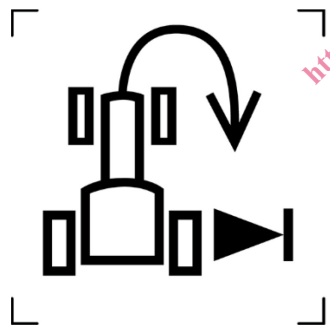
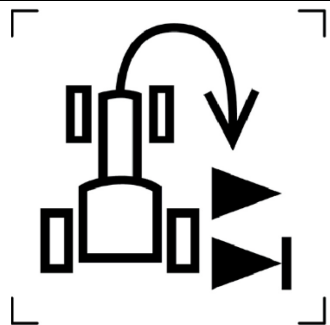
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/36b866f-d3d2-46a7-ac16-2a3ed9692f76/iso-3767-2-2016-damd-1>

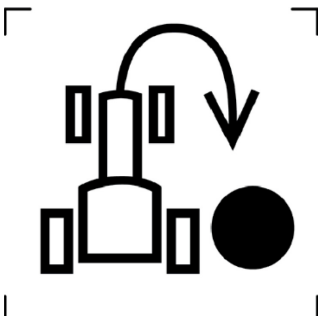
## Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses — Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications — Partie 2 : Symboles pour tracteurs et matériels agricoles

### Amendement 1

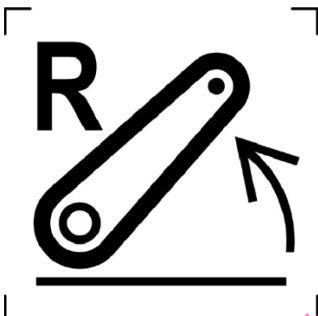
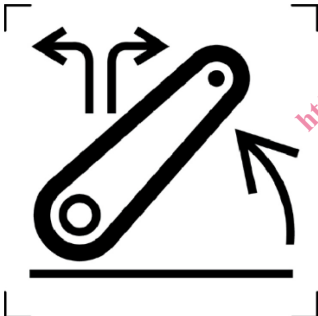
#### 9 Symboles pour tracteurs agricoles

Ajouter les nouveaux symboles suivants et renuméroter ceux qui suivent si nécessaire :

N°	Symbole graphique	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/IEC
9.16		<b>Titre :</b> Tracteur, virage en fourrière, lecture <b>Description :</b> Pour identifier la commande de lecture ou de relecture d'une séquence programmée d'opérations du tracteur en bout de champ (en fourrière).	ISO 7000 - 3683
9.17		<b>Titre :</b> Tracteur, virage en fourrière, lecture de la plage suivante <b>Description :</b> Pour identifier la commande de lecture de la plage suivante d'une séquence programmée d'opérations du tracteur en bout de champ (en fourrière).	ISO 7000 - 3684
9.18		<b>Titre :</b> Tracteur, virage en fourrière, lecture et lecture de la plage suivante <b>Description :</b> Pour identifier la commande de lecture ou de lecture de la plage suivante d'une séquence programmée d'opérations du tracteur en bout de champ (en fourrière).	ISO 7000 - 3685


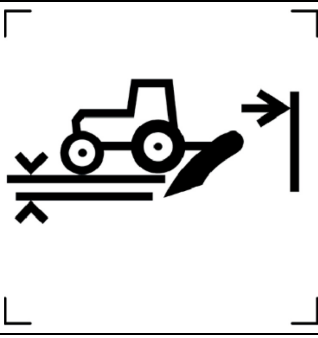
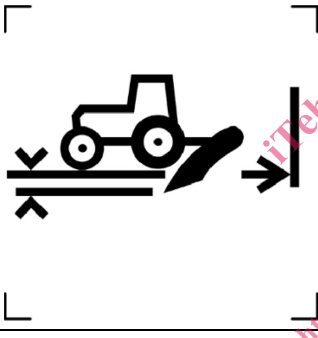
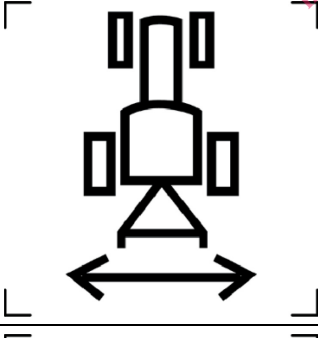
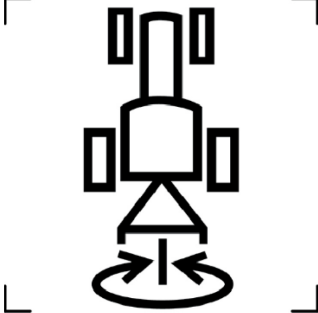
N°	Symbole graphique	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/IEC
9.19		<p><b>Titre :</b> Tracteur, virage en fourrière, programme d'enregistrement</p> <p><b>Description :</b> Pour identifier la commande qui enregistre une séquence d'opérations du tracteur pour une ouverture et lecture ultérieures en bout de champ (en fourrière).</p>	ISO 7000 - 3686

Ajouter les nouveaux symboles suivants et renuméroter ceux qui suivent si nécessaire :

N°	Symbole graphique	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/IEC
9.23		<p><b>Titre :</b> Bras de relevage arrière, à relever quand la machine passe en marche arrière</p> <p><b>Description :</b> Pour identifier la commande qui relève automatiquement le bras de relevage lorsque la transmission passe en marche arrière. Pour indiquer que le bras de relevage est en cours de relevage ou est en position relevée (vers le haut), car la transmission est en marche arrière.</p> <p><b>Note :</b> Le bras de relevage est normalement abaissé à sa position précédente lorsque la transmission passe de la marche arrière à la marche avant.</p>	ISO 7000 - 3687
9.24		<p><b>Titre :</b> Bras de relevage arrière, relevage programmé lorsque la machine tourne</p> <p><b>Description :</b> Pour identifier la commande qui, lorsqu'elle est activée, relève le bras de relevage arrière quand la machine fonctionne à des paramètres prédéterminés d'angle de braquage et de vitesse de la machine. Pour indiquer que le bras de relevage est en cours de relevage ou est en position relevée (vers le haut) en raison des paramètres prédéterminés d'angle de braquage et de vitesse de la machine.</p>	ISO 7000 - 3688



Ajouter les nouveaux symboles suivants et renuméroter ceux qui suivent si nécessaire :

N°	Symbole graphique	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/IEC
9.38		<b>Titre :</b> Contrôle de traction de l'attelage arrière <b>Description :</b> Pour identifier la commande qui ajuste la position de l'attelage pour maintenir la charge ciblée placée sur le tracteur.	ISO 7000 - 3689
9.39		<b>Titre :</b> Contrôle de traction de l'attelage arrière, réglage de la limite supérieure <b>Description :</b> Pour identifier la commande qui règle la limite supérieure de la position de l'attelage qui conduit à la mise en place de la charge ciblée sur le tracteur.	ISO 7000 - 3690
9.40		<b>Titre :</b> Contrôle de traction de l'attelage arrière, réglage de la limite inférieure <b>Description :</b> Pour identifier la commande qui règle la limite inférieure de la position de l'attelage qui conduit à la mise en place de la charge ciblée sur le tracteur.	ISO 7000 - 3691
9.41		<b>Titre :</b> Attelage trois points, glissement <b>Description :</b> Pour identifier la commande de l'angle de glissement de l'attelage trois points.	ISO 7000 - 3653
9.42		<b>Titre :</b> Attelage trois points, roulis <b>Description :</b> Pour identifier la commande de l'angle de roulis de l'attelage trois points.	ISO 7000 - 3654

Ajouter les nouveaux symboles suivants et renuméroter ceux qui suivent si nécessaire :